



I would like to take this opportunity to welcome the New Year of 2025 and wish you all a glorious new year filled with hope. I would like to express my sincere appreciation for your deep understanding and cooperation in all aspects of our village administration.

This winter has been very fortunate to have had a steady snowfall since December, and we are very happy to welcome many guests from Japan and abroad. We hope that you fully enjoy the world-class mountain scenery and natural environment, the culture and hospitality of the region, and experience the charm of Hakuba Village to the fullest.

Looking back on last year, Mr. Yuro Nagahara became the first Hakuba Village athlete to

compete in the Summer Olympics, and he showed us his courage in taking on the challenging tasks on the big stage in Paris. Not only Mr. Nagahara, but also other Hakuba villagers of all ages who are active in sports both in Japan and overseas contribute to the vitality of the local community.

In addition, to mark the 10th anniversary of the Kamishiro Earthquake, we held a symposium to pass on the experience and lessons learned from the earthquake, and designated November 22 as the Hakuba- Otari Earthquake Disaster Prevention Day. In preparation for disasters that may occur regardless of when or where, we cooperate with local residents and businesses in disaster prevention and disaster reduction efforts.

On the Tourism area, Hakuba Village was certified under the "Japanese Sustainable Tourism Guidelines" (JSTS-D), and together with the Best Tourism Village by the UN Tourism, we were the first in Japan to receive the "International Certification Logo Mark". Furthermore, Hakuba Village Tourism Organization was selected as the nation's fourth "Pioneering DMO," and a system is now in place to accelerate efforts to create a world-class sustainable tourism region.

Hakuba Village is now in the process of updating its Comprehensive Plan, which determines the basic policies for town development, and its Tourism Destination Management Plan, which determines what it should aim to become as a tourist destination. Since last year, we have provided many opportunities to hear from our residents about their problems, wishes and requests for the future through surveys, round-table meetings with each district, thematic town meetings, and the on-site mayor's office. Although there are many issues in the community, we are committed to creating a town where all villagers can continue to live happily by enriching the community through the promotion of tourism and further improving the welfare of residents.

At last, I would like to conclude my New Year's greetings by wishing you all a happy and wonderful new year.

丸
山
俊
郎

Opening days of Hakuba Recycling Center in February/March

Special winter garbage collection for the tourist season will be as follows.

February 2(Sun), 9(Sun), 11(Tue), 16(Sun), 24(Mon)
March 2(Sun), 9(Sun), 16(Sun), 20(Thu), 30(Sun)

Open hours: 9:00-15:00

Please refer to "3R" mobile App for sorting and recycling information. Burnable garbage and metal items must be put in the designated garbage bags of the North Alps Wide-area Union.

【Note】

Cover the truck with a sheet when loading the garbage, etc., to prevent the garbage from scattering on the road.
Residents who are members of a district with a collection area, please bring your waste to the collection area.
Oversize garbage (Futons, etc.) Industrial waste cannot be brought in.

For inquiries about collection services and bulky waste, please contact the individual administrative divisions.

【Omachi City, Civic Life Department, Life and Environment Division ☎22-0420】

【Hakuba Village, Resident Division TEL 0261-85-0715】

【Otari Village, Resident Welfare Division ☎82-2581】

• For any questions and more details: Hakuba Recycling Center
TEL: 0261-72-3312

URL <http://www.kita-alps.omachi.nagano.jp/>

Recycling and Garbage Collection Application
Starting in September 2024 !

さんあ〜る® for iPhone for Android

「How do I separate recycling and garbage? When is the collection day?」

"さんあ〜る" is an App that helps you search for separation of garbage and informs you of the collection date of recycling and garbage.

- Search of Separation**
 - Search for separation by recyclable resources and garbage item name.
- Recycling Guide**
 - Check how to separate and dispose of them and notes.
- Collection Calendar**
 - Set your location and check the calendar for collection dates
 - Collection day alarm
- Notification**
 - Information on recycling and garbage

For inquires: Resident Division, Hakuba Village Office
TEL0261-85-0715 FAX0261-72-7001

Health Checkups of FY2025

The medical checkup forms and vouchers will be sent all National Health Insurance Holders

Please fill in the required information and return it to us with a return envelope enclosed. Alternatively, there is a collection box at the counter of the Health and Welfare Division of Hakuba Village Office as well.

The survey form is a single sheet of paper that lists all the household member eligible for medical checkups in the same household. Please circle the medical examinations you will have and return it. Please fill in this form even if you do not take a checkup.

To help us with better preparation, please reply by **February 25 (TUE), 2025** for letting know whether you will have medical checkup or not.



◆ Basic Checkups ◆

Check-ups	Eligible members	Costs	Included tests
Lifestyle Health Check-ups tokutei kenshin	Persons aged 40-74 enrolled in the National Health Insurance Program	Free	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Blood pressure ▪ Blood test <ul style="list-style-type: none"> ◇ fat metabolism ◇ glycometabolism ◇ Liver function ◇ Renal function ◇ Anemia ◇ Other ▪ Boby checkups (Weight • Height etc) ▪ Urine test (Glucose • Protein • Occult blood) ▪ ECG ▪ Funduscopy NEW ▪ Consultation
Check-ups for persons with Medical Care System for Senior Citizens insurance	Persons age 75 or older	10,000 yen Valid tests	
Check-ups for persons Aged 30s.	Persons age 30-39	2,000 yen	

◆ Cancer Screening◆

Check-ups	Costs	Eligible membrs	Included tests
Lung Cancer	500 yen	Persons age 40 or older	X-ray
Sputum test	500 yen	Persons age 50 or older Whose Brinkman Index is 600 or over	Sample test (3days) Please have it done in June, July and September.
Stomach Cancer	1,500 yen	Persons age 40 or older	X-ray
Colorectal cancer	500 yen		Stool test (2days)
Prostate cancer	1,800 yen	Male age 50 or older	Blood tests (PSA: prostate-specific antigen)
Cervical cancer	1,500 yen	Female age 20 or older Those who did not have a cervical screening in the previous year in Hakuba Village	pap smear, Internal examination
Breast cancer	2,000 yen	Female age 40-74 Those who did not have a breast cancer screening in the previous year in Hakuba village	Mammography

Health and Welfare Division TEL: 0261-85-0713

Uber Japan and Hakuba Village made agreement to Launch Taxi Dispatch Service During Winter



~ Addressing Winter Transportation Demand amid a Surge in Inbound Tourism in Hakuba Village ~

On November 27, Uber Japan signed a comprehensive partnership agreement with Hakuba Village to address local transportation challenges. Under this agreement and as part of the "Hakuba MaaS Project," Uber Japan will collaborate with local taxi companies to provide Uber Taxi starting December 1, 2024 to March 31, 2025.



For inquiries and information: Tourism Commission of Hakuba Village TEL.0261-85-4210

International Drivers License



BE AWARE

Please be aware that your regular international Drivers License/permit does not allow you to drive **10 seater vehicles** in Japan

E.g. Toyota Hi-Ace, Nissan Caravan.
With International Drivers License: "B" Category /
Taiwanese Drivers License: "Small Passenger Car" Category

If the vehicle has a capacity of 10 passengers as shown on the Vehicle Inspection Certificate (Shaken), the driver is considered to be driving without a license, even if the actual occupant is only the driver. There have been cases of drivers having accidents, but insurance companies will not cover the damage costs. You will also be charged a high penalty for driving with an invalid license.

If you're driving a large 10 seater van, you are required to have a special license/permit, issued by your home country. For business owners, please double check your employees' driving permission before letting them drive.

For more information, please contact the local police office.

Omachi Police Office 0261-22-0110

FY2025 Final Tax Return (Kakutei-Shinkoku) & Resident Tax (Juminzei) Return

[Date] February 17 (Mon) – March 17 (Mon)
Weekday AM 9:00-11:00 PM 13:30-16:00

Resident Tax (Juminzei) is a local tax which is levied on the residents who have a registered address in Hakuba as of January 1st every year. You will be unable to obtain an "Income Certificate" if you do not submit a tax return. Besides, you might be charged a higher Health Insurance Tax based on our estimated calculation.

The following residents are responsible for filing a Resident Tax Return:

- ▶ Those who have not completed the year-end tax adjustment.
- ▶ Those who have completed the year-end tax adjustment, but have an income other than that salary.
*You must report your additional income, regardless of the amount, for calculating the Resident Tax.
- ▶ Those who have no income on last year.

The items required for submitting the tax return

- ① Passport, Residence Card
- ② Record of withholding income tax (Gensen-choshu-hyo) or salary details
- ③ Receipts of Medical expenses •Social insurance premium •Life insurance premium, etc.
- ④ Bank book or materials with your bank details (for receiving the tax return if any)

[Appointment consultation]

We will be accepting consultations by appointment only. Consultation is approximately 15 minutes per person.

Make a booking

Booking starts on February 3 (Mon)

Weekday 8:30-17:15

By Call 0261-85-0712

(Taxation Division Direct)

In person

At Taxation Counter

Hakuba Village Office

Please fill out the enclosed questionnaire regarding your type of visa or residency status before your appointment.

■ Payment Schedule of This Month

	Payment due date	Account transfer :Kouza Furikae	Payment Method			
			Cash	Account Transfer	Credit card	Payment App.
8 th of 10 payments National Health Insurance Tax	Jan 31 (Fri)	Jan 27 (Mon)	○	○	○	○
6 th of 8 payments Medical Insurance For Elderly						
4 th of 4 payments Resident Tax	Jan 27 (Mon)	Jan 27 (Mon)	○	○	—	○
Water & Sewer Bills	Jan 27 (Mon)	Jan 27 (Mon)	○	○	—	○

Payment Method	
Cash	Account Counter at Village Office Bank institutions Convenience stores
Bank Withdrawal	JA Bank Dai-Hoku, 82 Bank, Nagano Bank, Matsumoto Credit Union (Shin-Kin Bank), Japan Post Bank
Credit card	
Payment App	

EASY TAX PAYMENT

By scanning the QR code printed on the payment slip with a smartphone or other device, payment of village taxes can be made through the eLTAX website, Apps or at QR code-compatible financial institutions. ◆eLTAX <https://www.payment.eltax.lta.go.jp/>





Water Rates has raised from January 2025 Billings

As of January 1, 2025 (January billing), water rates has been revised in order to ensure a stable supply of safe and reliable tap water and to avoid postponing the burden of renewal costs for outdated water supply facilities to future generations. The sewage fees remain unchanged and will not be revised. We apologize for the burden caused by the increase in water rates in the midst of rising prices, and ask for your understanding in this matter.



Diameter of water supply pipe	Basic Fee	usage fee			
		~5 m ²	6-30 m ²	31~70 m ²	71 m ² ~
13mm	1,670 yen	65 yen	140 yen	160 yen	170 yen
20mm	2,150 yen				
25mm	3,320 yen				
30mm	6,320 yen	140 yen			
40mm	10,400 yen				
50mm	19,300 yen				
75mm	42,900 yen				

Water and Sewer Division TEL 0261-85-0766

■Kosodate Shien Room / Child Check-up

Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Eligible Child	
Jan 15(Wed)	Childcare Consultation	Born in August,2024	
	Childcare Consultation	Born in February, 2024	
	17(Fri)	Baby Food Consultation	Born in May - September, 2024
	21(Tue)	Health check-up for 3-year-old	Born in November - December, 2021
	27(Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
29(Wed)	Health check-up for 2-year-old	Born in September - December 2022	
30 (Thu)	Health check-up for 2-month-old	Born in November 2024	
Feb 3(Mon)	Childcare Consultation	Appointment needed	
	5 (Wed)	Health check-up for toddler	Born in September 2024
		Health check-up for toddler	Born in March 2024
	21(Fri)	Childcare Consultation for 1.5-year-old	Born in May - July 2023
	25(Tue)	Physical Development Consultation	Appointment needed
	27(Thu)	Health check-up for 2-month-old	Born in December 2024
	28(Fri)	Health check-up for toddler	Born in Sep - Nov 2024 *at Shien Room
		Health check-up for toddler	Born in Oct 19 - December 2024

•Notices/Information from Kosodate Shien Room is posted on the Hakuba Village office official website and Hakuba Village Maternal and Child Health Handbook App "Ohisama Memories by BO-SHI-MO:母子モ".
<https://www.mchh.jp/ogin>



For inquiries/Child-Raising Support Division TEL: 0261-85-8101

Nagano prefecture Emergency Call Center

When you wonder if you should call ambulance or visit doctors at emergency illnesses or injuries, **Call #7119** *Call 026-231-3021 if you call with Dial IP Line.

Weekday : 19pm- 8am
Weekends/Public Holiday : 20pm- 8am



Ski & Snowboard Injuries

Shintani Clinic December 23 (Sat) – March 31 (Sun)

[Open Date]

Saturdays, Sundays and Public Holidays 13:00 – 17:00

– General Surgery/Orthopedic Surgery

PLEASE NOTE

No general internal medicine consultations



■Clinics, Hospitals and Pharmacy's open during holidays

For emergency cases of pediatrics and internal diseases on weekday nights, please go to "North Alps Weekday Night Emergency Center for Pediatrics & Internal Medicine". TEL: 0261-26-6199

Please do not request for the ambulance service for minor injury and illness or it will be overloaded when there is an emergency.

Month	Date	Day	Location	Internal Medicine	Pediatrics	Dental	Pharmacy	
January	19	SUN	Kurita Clinic	Kakishita Clinic	Serizawa Clinic	Yokosawa Dental Clinic	Omachi 0261-22-1343	Ota Pharmacy
	26	SUN	Yokosawa Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Yoshimura Clinic	Ito Dental Clinic	Matsukawa 0261-62-8880	Apple Pharmacy
February	2	SUN	Otari Clinic	Mogami Orthopedic surgery	Midori Clinic	Niko Niko Dental Clinic	Omachi 0261-23-5612	-
	9	SUN	Kamishiro Clinic	Kikuchi Clinic	Wakabayashi Clinic	Azumi Mulcipal General Hospital	Ikeda 0261-61-1168	Fujinoya Pharmacy
	11	TUE	Kamishiro Clinic	Ono Clinic	Herbe-no-Sato Clinic	Hirabayashi Dental Clinic	Omachi 0261-22-1149	Fujinoya Pharmacy
	16	SUN	Yokosawa Clinic	Hirabayashi Clinic	Azumi Hospital	Nishizawa Dental Clinic	Omachi 0261-23-3211	Apple Pharmacy
	23	SUN	Kurita Clinic	Yokosawa Internal Medicine Clinic	Kondo Clinic	Sato Dental Clinic	Omachi 0261-23-3211	Ota Pharmacy
	24	MON	Hakuba Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Nishimori Orthopedic Clinic	Kashiwabara Dental Clinic	Hakuba 0261-71-1182	Fujinoya Pharmacy